



Texterei®  
Dolmetschen, Übersetzen, Texten

# A world of words

# Preisliste 2018



## Dienstleistung „Korrekturlesen“

	Seitenpreis <sup>1</sup>
<b>Korrekturlesen (Deutsch, Englisch, Spanisch)</b> Überprüfung und Korrektur von Rechtschreibung und Grammatik: Interpunktion, Satzbau, Satzbezüge, Tempora, Verbformen etc.	€ 9,50
<b>24-Stunden-Service</b>	plus 100 %

<sup>1</sup> Format A4, 30 Zeilen zu je 55 Zeichen = 1650 Zeichen (inkl. Leerzeichen), dies entspricht ca. einer Seite Times New Roman 12 Pkt., Zeilenabstand 1,5 und Seitenränder 3 cm. Bei abweichendem Seiten- oder Schriftformat wird entsprechend umgerechnet.

**Standardformate** für die Datenverarbeitung: MS Word, PowerPoint, Excel. Andere Formate gegen Aufpreis.

**Mindestsatz** für alle Dienstleistungen **€ 50**.

Alle Preise **exklusive** 20 % **MWSt**.



## Dienstleistungen „Lektorat“ und „Verfassen von PR-Texten und Werbetexten“

	Seitenpreis <sup>2</sup>
<b>Lektorat von bestehenden Texten</b> Korrekturlesen sowie stilistisches und inhaltliches Lektorat: Überprüfung der Lesbarkeit, Stimmigkeit des Textes, adäquater Stil, Redundanzen, Wiederholungen, Verständlichkeit	€ 30
<b>Verfassen von Texten</b> ohne Ideenfindung, nach beigelegter Vorlage oder Rohmanuskript inklusive Verwertungsrechte	ab € 250/Seite A4
<b>Neuerstellung</b> von Texten <b>Ideenfindung</b> durch die <b>Texterei</b> inklusive Verwertungsrechte	ab € 450/Seite A4
<b>Erstellung Slogan</b> inklusive Verwertungsrechte	ab € 1.500
<b>24-Stunden-Service</b>	plus 100 %

<sup>2</sup> Format A4, 30 Zeilen zu je 55 Zeichen = 1650 Zeichen (inkl. Leerzeichen), dies entspricht ca. einer Seite Times New Roman 12 Pkt., Zeilenabstand 1,5 und Seitenränder 3 cm. Bei abweichendem Seiten- oder Schriftformat wird entsprechend umgerechnet.



## Dienstleistung „Übersetzungen“

	<b>Zeilenpreis<sup>3</sup></b>
<b>Übersetzungen</b> <b>Englisch, Spanisch, Französisch</b>	€ 2,20
<b>24-Stunden-Service</b> max. 10 Seiten <b>48-Stunden-Service</b> Aufschlag für Übersetzung von 11-20 Seiten innerhalb von 48 Stunden	plus 100 %

<sup>3</sup> Eine Zeile = 55 Zeichen (inkl. Leerzeichen). Berechnungsgrundlage ist immer der Ausgangstext. Bei Fachtexten, deren Übersetzung mit gesteigertem Arbeitsaufwand verbunden ist (z.B. Technik, Jus, Medizin), fällt ein höherer Zeilenpreis an.



Konsekutivdolmetschen wird ohne technische Hilfsmittel ausgeführt; im Anschluss an die Wortmeldung in der Originalsprache (in Einheiten von maximal 10 Minuten). Geeignet etwa für kleine Arbeitsgruppen und Tischreden.

Simultandolmetschen ist zeitgleiches Dolmetschen in einer schallisolierten Kabine und kommt hauptsächlich bei Konferenzen zum Einsatz. Für die Bereitstellung der technischen Ausstattung ist die Kundin verantwortlich.

Bitte beachten: Simultandolmetscherinnen arbeiten in Zweier-Teams. Die hier genannten Preise beziehen sich auf eine Person.

Leistung	Preis
<b>Konsekutivdolmetschen, ganztags (= 7 Stunden; Aufpreis bei Abend- und Wochenendveranstaltungen)</b> Deutsch ↔ Spanisch, Deutsch ↔ Englisch, Englisch ↔ Spanisch, Französisch → Deutsch	€ 800
<b>Konsekutivdolmetschen, halbtags</b> Deutsch ↔ Spanisch, Deutsch ↔ Englisch, Englisch ↔ Spanisch, Französisch → Deutsch	€ 500
<b>Simultandolmetschen, ganztags (= 7 Stunden; Aufpreis bei Abend- und Wochenendveranstaltungen)</b> Deutsch ↔ Spanisch, Deutsch ↔ Englisch, Englisch ↔ Spanisch, Französisch → Deutsch	€ 800
<b>Simultandolmetschen, halbtags (= 3 Stunden)</b> Deutsch ↔ Spanisch, Deutsch ↔ Englisch, Englisch ↔ Spanisch, Französisch → Deutsch	€ 500
<b>Kurzeinsatz, konsekutiv oder simultan (max. 1 Stunde)</b> Deutsch ↔ Spanisch, Deutsch ↔ Englisch, Englisch ↔ Spanisch, Französisch → Deutsch	€ 300



## Zusatzleistungen

	Preis
<b>Inhaltliche Besprechungen, Kundenmeetings, Sonderleistungen mit Abrechnung pro Stunde</b> (ausgenommen Erstgespräch vor Auftragserteilung)	€ 130/Stunde*
<b>Fahrtkosten, Tag- und Nachtgeld</b> (ausgenommen Termine innerhalb von Wien)	gemäß der geltenden gesetzlichen Tarife

\* Kleinste Verrechnungseinheit: ½ Stunde



**Texterei**<sup>®</sup>  
Dolmetschen, Übersetzen, Texten

## **Texterei** **Dagmar Jenner**

Amalie-Seidel-Weg 3/1/703  
1120 Wien  
Festnetz: +43 (0)1 913 10 76  
Handy: +43 (0)664 215 46 88  
UID-Nummer: ATU56890966  
[office@texterei.com](mailto:office@texterei.com)  
[www.texterei.com](http://www.texterei.com)

MITGLIED



Präsidentin von UNIVERSITAS Austria, Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen

Mitglied der Wirtschaftskammer. Gewerbeschein: Werbeagentur und  
Übersetzungsbüro

